

秘鲁共和国驻中华人民共和国特命全权大使
豪尔赫·戈迪略阁下

大使先生：

我谨代表中华人民共和国政府确认，为表达中国人民对秘鲁人民的友好情谊，中国政府向秘鲁政府赠送十台教学用微机，并负责运至卡亚俄港。上述设备运抵该港后的清关、提货等事宜由秘鲁政府负责并承担其费用。

上述如蒙阁下复函确认，本函和阁下的复函即成为我们两国政府间的一项协议。

顺致最崇高的敬意

中华人民共和国
对外贸易经济合作部部长助理

孙振亨

一九九四年六月九日于北京

(Traduccion)

Beijing, a 9 de junio de 1994

Señor Embajador:

Tengo el honor de confirmar, en nombre del Gobierno de la Republica Popular China, que para expresar los sentimientos amistosos del pueblo chino hacia el pueblo peruano, el Gobierno de la Republica Popular China ha decidido otorgar al Gobierno de la Republica del Peru una donacion consistente en diez (10) computadoras para labores de enseñanza, encargandose tambien de su transporte hasta el puerto del Callao. Los gastos correspondientes al desaduanaje, el retiro de los equipos y a otros diversos que puedan originarse despues del arribo de la donacion a dicho puerto seran asumidos por el Gobierno de la Republica del Peru.

Si Vuestra Excelencia tiene a bien confirmar, en nombre del Gobierno de la Republica del Peru, la aceptacion de la donacion y de los terminos propuestos, la presente y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia constituiran un acuerdo entre nuestros dos gobiernos.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi mas alta y distinguida consideracion.

Sun Zhenyu

Ministro Asistente de Comercio Exterior
y Cooperacion Economica de la
Republica Popular China

Al Excelentísimo Señor
Jorge Gordillo Barreto
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de la Republica del Peru en la Republica Popular China



EMBAJADA DEL PERU

Nota. Nro.5-11-L/38

Beijing, 09 de junio de 1994

Excelencia:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en ocasión de acusar recibo de su atenta Nota de fecha 09 de junio de 1994, que a la letra dice:

"Señor Embajador:

Tengo el honor de confirmar, en nombre del Gobierno de la República Popular China que, para expresar los sentimientos amistosos del pueblo chino hacia el pueblo peruano, el Gobierno de la República Popular China ha decidido otorgar al Gobierno de la República del Perú una donación de diez (10) computadoras para labores de enseñanza, encargándose también de su transporte hasta el puerto del Callao. Los gastos correspondientes al desaduanaje, el retiro de los equipos y a otros diversos que puedan originarse después del arribo de la donación a dicho puerto serán asumidos por el Gobierno de la República del Perú.

Si Vuestra Excelencia tiene a bien confirmar, en nombre del gobierno de la República del Perú, la aceptación de la donación y de los términos propuestos, la presente y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia constituirán un acuerdo entre nuestros dos gobiernos.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi mas alta y distinguida consideración."

Sobre el particular, tengo a honra confirmar, a nombre del Gobierno de la República del Perú, la aceptación de la propuesta formulada por su Ilustrado Gobierno y confirmar que en la presente Nota, junto con la de Vuestra Excelencia, constituyen un Acuerdo entre nuestros dos gobiernos, el cual entrara en vigor en la fecha de la presente Nota.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi mas alta y distinguida consideración.



Jorge Gordillo Barreto
Embajador de la República del Perú

Al Excelentísimo señor
Sun Zhenyw
Ministro Asistente de Comercio
y Cooperación Económica
de la República Popular China
C i u d a d . -